

Gästföreläsande Swea på UCLA

AV MARIA BOURONCLE • SWEA WASHINGTON DC

För fem år sedan debuterade Maria Bouroncle med romanen *Det kom för mig i en hast*: Historien om barnamörderskan Ingeborg Andersson. Nu är boken översatt till tre språk och används som kurslitteratur på UCLA.

Solen lyser från en klarblå himmel precis som den brukar göra i södra Kalifornien. Trots att jag bott nästan tjugo år på USA:s östkust, i landets huvudstad, känner jag mig mycket liten när jag kliver in på universitetsområdet i Westwood den 27 oktober 2022. Med över 45 000 studenter känns *University of California in Los Angeles* (UCLA) som en stad i staden. Det är inte bara värmen som får mig att svettas när jag försöker hitta rätt bland alla tegelröda byggnader från början av förra seklet. Med drygt trehundra utbildningar och tjugosju nobelpristagare räknas UCLA till ett av världens främsta universitet. På väg mot Royce Hall hinner jag ångra mig flera gånger att jag tackat ja till att gästföreläsa.

Doktor Patrick Wen som bjudit in mig visar sig vara en solbränd man i säckiga jeans. Han ansvarar för kursen "Scandinavian Crime Literature" på institutionen för *European Languages and Transcultural Studies* och presenterar sig som Pat när vi tar i hand. Under en termin läser hans studenter *true crime* och traditionella deckare från Skandinavien och diskuterar exempelvis vad Henning Mankells karaktärer säger om vår kultur, identitet och ideologi. I höstas var den engelska översättningen av min debutroman, *It Came to Me on a Whim: The Story of Ingeborg Andersson, Child Murderess* (i översättning av Tom Ellett) obligatorisk kurslitteratur i detta förnämliga sällskap.

Medan jag tar fram min dator och håller tummarna att studenterna inte ska somna, funderar jag på hur jag hamnade här. Möjligen såddes ett frö redan för femton år se-

"Medan jag tar fram min dator och håller tummarna att studenterna inte ska somna, funderar jag på hur jag hamnade här."

dan när jag anmälde mina barn till Svenska skolan i Washington DC? Varje lördag förmiddag tvingade jag dem att delta i svensk historie- och geografiundervisning mot löfte om fri fika på rasten. Tillsammans med andra svenska föräldrar hade jag engagerat mig i skolans arbete. Vi sökte bidrag till läromedel och studieresor från SWEA och andra stiftelser som hängt med sedan den svenska immigrationens storhetstid. Vi bakade kladdkakor och kanelsnurror för att samla in pengar och muta våra barn. Vid den här tiden hade jag ännu inte börjat skriva skönlitterärt; som heltidsanställd på en internationell utvecklingsbank handlade mina skriftliga alster mest om resultatredovisning till olika givarländer. Men kanske började det där författarfröet gro när jag som Svenska skolans styrelserepresentant började delta på Svenska institutets årliga

språksymposium för lärare i svenska på amerikanska universitet? Plötsligt blev föredrag om allt från gotik och realism i Selma Lagerlöfs prosa till svårigheten att översätta Jonas Hassen Khemiri min nya passion.

I samband med att *Det kom för mig i en hast* publicerades i december 2018 sa jag upp mig från mitt arbete på Inter-American Development Bank och blev författare på heltid. Ett halvår senare modererade doktoranden Therese Svensson ett samtal på Textival Litteraturfestival mellan mig och historikern Helena Hagelin. Samtalet handlade om barnamord. Therese tyckte det var lätt att utläsa maktrelationer ur min bok och bad att få använda den på sin kurs "Litteratur och intersektionalitet" vid Göteborgs Universitet.

Det skulle dröja ytterligare tre år innan boken släpptes på engelska och jag står här framför de amerikanska studenterna på UCLA. Efter föreläsningen visar jag Carl Eneroths prisbelönta dokumentär *Barnamörderskan i Vesene* som bygger på min bok. Det blir en intressant diskussion och det är bara en cool kille i raden längst bak som somnar. **f**

FÖLJ MARIA

Hemsida: www.mariabouroncle.com

Facebook: www.facebook.com/mariabouroncleauthor

Instagram: www.instagram.com/mariabouronclewriter

Goodreads: www.goodreads.com/author/show/18764393.Maria_Bouroncle

LinkedIn: www.linkedin.com/in/maria-bouroncle-3318a84/

